

100 французских скороговорок

	Скороговорка	Перевод	Произношение
1	Tonton Tati, ton thé a-t-il ôté ta toux?	Дядя Тати, твой чай вылечил кашель?	Тонтон Тати, тон тэ атиль отэ та ту?
2	Angèle et Gilles en gilet gèlent.	Энжел и Жиль в жилетах замерзают.	Анжэл э Жиль ан жиле жэлян.
3	Qu'a bu l'âne au lac? L'âne au lac a bu l'eau	Что осел выпил на озере? Осел на озере выпил воду.	Кя бу лан о ляк? Лан о ляк а бу лё.
4	Papier, panier, piano.	Бумага, корзина, пианино.	Папье, панье, пьяно.
5	Mur usé, trou s'y fait, rat s'y met.	Плохая стена, а в ней дырка, в которую лезет крыса.	Мюр юзэ тру си фэ, ра си мэ.
6	Cinq chiens chassent six chats.	Пять собак охотятся на шести кошек.	Сан(к) шьен шас си ша.
7	Suis-je chez ce cher Serge?	Я у этого дорогого Сержа?	Суи жё шэ шэр Серж.
8	Serge cherche à changer son siège.	Серж пытается изменить свое место.	Серж шэрш а шанжэ он съж.
9	Foie frit froid et fruits frais frits.	Холодная жареная печень и жареные свежие фрукты.	Фуа фри фруа э фруи фрэ фри.
10	Douze douches douces.	Двенадцать приятных душей.	Дуз душ дус.
11	En haut la banane et en bas l'ananas.	Сверху банан, а снизу ананас.	Ан о ля банан э ан ба ланана.
12	La mouche rousse touche la mousse.	Рыжая муха трогает мусс.	Ля муш рус туш ля мус.
13	La charmante Macha mâche en marchant.	Очаровательная Маша жуёт на ходу.	Ла шармант Маша маш ан маршан.
14	Dix-huit doigts droits de druides.	18 прямых пальцев друидов.	Дизуит дуа друа дэ друид.
15	Un plat plein de pâtes plates.	Блюдо, полное макарон.	Ан пла плен дё пат плат.
16	La robe rouge de Rosalie est ravissante.	Красное платье Розали восхитительно.	Ля роб руж дё Розали э рависант.
17	Gros rat blanc, rat blanc gras, gros rat blanc gras.	Большая белая крыса, жирная белая крыса, большая жирная белая крыса.	Гро рат блан, рат блан грас, гро рат бал гра.
18	Croque quatre crevettes crues et quatre crabes creux.	Хрустят четыре сырые креветки и четыре полых краба.	Крок кятр кревэт крjö э кятр краб крё.
19	Jeanne est trop bonne pour être la femme d'un tel jeune homme.	Жанна слишком хороша, чтобы быть женой такого молодого человека.	Жан э тро бон пур этр ля фам дан тэль жён ом.
20	Si ma tata tâte ta tata, ta tata sera tâtée.	Если моя тетя пощупает твою тетю, твоя тетя будет пощупана.	Си ма тата тат та тата, та тата сэра татэ.
21	Son chat Sacha chante sa chanson sans son.	Его кот Саша поёт свою песню без звука.	Сон ша Саша шант са шансон сан сон.
22	Il fait noir ce soir sur le trottoir, bonsoir.	Сегодня на тротуаре темно, добрый вечер.	Иль фо нуа сэ суа сюр лё тротуа, бонсуа.
23	Je crois que je vois la croix de bois de Blois.	Кажется, я вижу деревянный крест Блуа.	Жё круа кё жё вуа ля круа дё буа Блуа.
24	Une bête noire se baigne dans une baignoire noire.	Чёрный зверь купается в чёрной ванне.	Юн бэт нуар сё бэнь дан юн бэньнуар нуар.

25	Si sa saucisse sent, ses six cent six saucisses sentent aussi.	Если его сосиски пахнут, то его шестьсот шесть сосисок тоже пахнут.	Си са сосис сан, сэ си сан си сосис сант оси.
26	Écartons ton carton car ton carton nous gêne.	Давай снимем твою коробку, потому что твоя коробка нам не нравится.	Экартон тон картон кар тон картон ну жэн.
27	Sous chaque seau se cachent six choux.	Под каждым ведром прячется шесть капуст.	Су шак со сё каш си шу.
28	Je suis ce que je suis et si je suis ce que je suis, qu'est-ce que je suis?	Я тот, кто я есть, и если я тот, кто я есть, то кто я?	Жё суи с кё жё суи э си жё уи с кё жё суи, кэскё жё суи?
29	Un chasseur sachant chasser doit savoir chasser sans son chien.	Охотник, умеющий охотиться, должен уметь охотиться без собаки.	Ан шасёр сашан шасэ дуа савуар шасэ сан сон шьян.
30	Qu'écrit Éric? Éric écrit que Kiki crie et rit.	Что пишет Эрик? Эрик пишет, что Кики кричит и смеется.	Кэкри Эрик? Эрик экри кё Кики кри э ри.
31	Je dis que tu l'as dit lundi à Didi ce que j'ai dit déjà jeudi, juré!	Я говорю, что ты сказал Диди в понедельник то, что я уже сказал в четверг, клянусь!	Жё ди кё тю ла ди ланди а Диди с кё жэ ди дэжа жёди, жюрэ!
32	Hélas, Éliane n'a ni lianes ni liasses.	К сожалению, у Элианы нет ни лиан, ни лилии.	Эла, Элиан на ни лиан ни лиас.
33	Pauvre petit pêcheur, prends patience pour pouvoir prendre plusieurs petits poissons.	Бедный рыбак, потерпи, чтобы поймать несколько рыбок.	Повр пти пэшёр, пран пасьянс пур пувуар прандр плюзьер пети пуасон.
34	Dans la gendarmerie, quand un gendarme rit, tous les gendarmes rient dans la gendarmerie.	В жандармерии, когда один жандарм засмеется, то смеются все жандармы жандармерии.	Дан ля жандармэри, кян ан жандарм ри, ту ле жандарм ри дан ля жандармэри.
35	Trente étroites truites et trois étroites truites font trente-trois étroites truites.	Тридцать узких форелей и три узких форели делают тридцать три узких форели.	Трант этруат труит э труа этруат труит фон трант труа этруат труит.
36	Que lit Lili sous ces lilas-là ? Lili lit l'Iliade.	Что Лили читает под этими лилиями? Лили читает Илиаду.	Кё ли Лили су сэ лила ля? Лили ли Лилиад.
37	Mon père est maire, mon frère est masseur.	Мой отец — мэр, мой брат — массажист. (игра слов, звучит как Мой отец — мать, мой брат — моя сестра)	Мон пэр э мэр, мон фрэр ест масёр.
38	Je veux et j'exige d'exquises excuses.	Я хочу и требую изысканных извинений.	Жё ве э жегзиж дэксис экскюз.
39	Si ça se passe ainsi, c'est sans souci.	Если все так и будет, то без проблем.	Си са сё пас аинси, сэ сан суси.
40	Ta tentative a été totalement futile!	Твоя попытка была совершенно тщетной!	Та тэнтатив а этэ тотальман фютиль!
41	La nuit réduit le bruit de la pluie sur les tuiles.	Ночь снижает шум дождя на плитах.	Ля нюи рэдиоу лё бруи дё ля плюи сюр ле тюиль.
42	Trois crabes crus croissent. Trois crabes cuits crient.	Три сырых краба растут. Три жареных краба кричат.	Труа краб крю круасан. Труа краб кюи кри.
43	Le poivre fait fièvre à la pauvre pieuvre.	От перца у бедного осьминога жар.	Лё пуавр фэ фьевр а ля повр пьёвр.
44	Le chat sauvage se sauve, le chasseur chauve la chasse.	Дикая кошка спасается, лысый охотник охотится на неё.	Лё ша соваж сё сов, лё шасёр шов ля шас.
45	Seize jacinthes sèchent dans seize sachets secs.	Шестнадцать гиацинтов высыхают в шестнадцати сухих пакетиках.	Сэз жасант сэш дан сэз сашэ сэк.

- 46 La mule a bu tant qu'elle a pu. Мул пил столько, сколько мог. Ля мюль а бу тан кэль а пю.
- 47 Joncé sur son chat, son chien chancelant chante sa chanson. Склонившись над кошкой, шатающаяся собака поет свою песню Жонсэ сюр сон ша, сон шьян шанселан шант са шансон.
- 48 Je suis un juge juste, je n'ai juste jamais jugé. Я справедливый судья, я просто никогда не судил. Жё суи ан жюж жюст, жё нэ жюст жамэ жюжэ.
- 49 Ma sœur est mère, mon père est frère, ma mère est sœur, mon frère est masseur. Моя сестра мать, мой отец брат, моя мать сестра, а мой брат массажист. Ма сёр э мэр, мон пэр э фрэр, ма мэр э сёр, мон фрэр э масёр.
- 50 Voilà trois mois qu'il boit moins que toi. Три месяца он пил меньше, чем ты. Вуаля труа муа киль буа муан кё туа.
- 51 La sagacité du sage seul agace le singe sale. Мудрость мудреца раздражает грязную обезьяну. Ля сагаситэ дю саж сэль агас лё синж саль.
- 52 Une bien grosse grasse mère avec de biens beaux gros gras bras blancs. Большая толстая мамаша с большими жирными белыми руками. Юн бьян gros грас мэр авэк дё бьян бо гро гра бра блан.
- 53 Rat vit riz, rat mit patte à ras, rat mit patte à riz, riz cuit patte à rat. Крыса видит рис, крыса кладет лапку на край, крыса кладет лапку на рис, рис обжигает лапку крысе. Ра ви ри, ра ми пат а ра, ра ми рат а ри, ри кюи пат а ра.
- 54 Didon dina, dit-on, du dos d'un dodu dindon. Говорят, что Дидон пообедал спинкой упитанной индюшки. Дидон дина, дитон, дю до дан додю диндон.
- 55 Un pâtissier qui pâtissait chez un tapissier qui tapissait, dit un jour au tapissier qui tapissait : vaut-il mieux pâtisser chez un tapissier qui tapisse ou tapisser chez un pâtissier qui pâtisse ? Кондитер, пекущий пирожные у обойщика мебели, который обивал мебель, сказал однажды обойщику мебели, который обивал мебель: Что лучше: печь пирожные у обойщика мебели, который обивает мебель, или обивать мебель у кондитера, который печет пирожные? Ан патисье ки патисэ шэз ан таписье ки таписэ, ди ан жур о таписье ки таписэ: вот иль мьё патисэ шэз ан таписье ки тапис у таписэ шэз ан патисье ки патис?
- 56 Sur ces seize chaises sèches siègent ces seize duchesses. На этих шестнадцати сухих стульях сидят шестнадцать герцогинь. Сюр сэ сэщ шэз сэш съежан сэ сэз дюшэс.
- 57 Où niche la pie? La pie niche haut. Où niche l'oie? L'oie niche bas. Où niche l'hibou? L'hibou niche ni haut ni bas ! Где гнездится сова? Сова гнездится ни высоко, ни низко. Гнездится высоко. Где гнездится гусь? Гусь гнездится низко. Где гнездится сова? Сова гнездится ни высоко, ни низко.
- 58 Un pêcheur qui pêchait sous un pêcher, le pêcher empêcher le pêcheur de pêcher. Один охотник ловил рыбу под персиковым деревом, дерево мешало рыбаку ловить рыбу. Ан пэшёр ки пэшэ су ан пэшэ, лё пэшэ эмпэшэ лё пэшёр дё пэшэ.
- 59 Un ver de terre vert qui va vers un verre vert. Зеленый земляной червяк, ползущий к зеленому стакану. Ан вэр дё тэр вэр ки ва вэр ан вэр вэр.
- 60 Trois petites truites cuites, trois petites truites crues. Три маленькие вареные форели, три маленькие свежие форели. Труа пти трюит кюит, труа пти трюит крю.
- 61 Napoléon cédant Sedan, céda ses dents. Наполеон, уступив Седан, потерял свои зубы. Наполеон сэдан Сэдан, сэда сэ дан.
- 62 Cette taxe fixe excessive est fixée exprès à Aix par le fisc. Эта фиксированная чрезмерная такса специально установлена в Эксе налоговыми органами. Сэт такс фикс эксэсив э фиксэ экспрэ а Экс пар лё фикс.
- 63 Pruneau cuit, pruneau cru, ... Чернослив вареный, чернослив сырой... Прюно кюи, прюно крю, ...
- 64 Elle est partie avec tonton, ton Она ушла с твоим дядей, твоим Эль э парти авэк тонтон,

	Taine et ton thon.	Тэном и твоим тунцом.	тон Тэн э тон тон.
65	Gros gras grand grain d'orge, tout gros-gras-grand-grain-d'orgerisé, quand te dé-gros-gras-grand-grain-d'orgeriseras-tu?	Толстый, жирный, высокий, зернистый ячмень, когда ты перестанешь быть, таким, какой ты есть?	Гро гра гран грэн дорж, ту гро гра гран грэн доржэризэ, кян тэ дэ гро гра гран грэн доржеризэра тью?
66	Ces cerises sont si sures qu'on ne sait pas si c'en sont.	Эти вишенки такие кислые, что невозможно понять, вишенки ли они.	Сэ сэриз сон си сюрэ кон нэ сэ па си сан сон.
67	Santé n'est pas sans "t", mais maladie est sans "t"	Здоровье не без д, но болезнь без д. Игра слов: Здоровье — не здоровье, но болезнь — здоровье.	Сантэ нэ па сан тэ мэ малади э сан тэ.
68	Tu t'entêtes à tout tenter, tu t'uses et tu te tues à tant t'entêter.	Ты упрямишься, пробуя всё, ты себя изнуряешь и убиваешься, когда так упрямишься.	Тю тантэт а ту тэнтэ, тью тюзэ э тью тэз тюзэ а тан тантэтэ.
69	Zazie causait avec sa cousine en cousant.	Зази болтает со своей кухней и шьет.	Зази козэ авэк са кузин ан кузан.
70	Un dragon gradé dégrade un gradé dragon.	Un dragon gradé dégrade un gradé dragon.	Ан драгон градэ дэград ан градэ драгон.
71	Trois tortues à tristes têtes trottaient sur trois toits très étroits.	Три черепахи с грустным видом шли по трем очень узким крышам.	Труа тортю а трист тэт тротэ сюр труа туа трэз этруа.
72	Si mon tonton tond ton tonton, ton tonton sera tondu	Если мой дядя побреет твоего дядю, твой дядя будет побритым	Си мон тонтон тон тон тонтон, тон тонтон сэра тондю.
73	Cinq gros rats grillent dans la grosse graisse grasse.	Пять толстых крыс жарятся в огромном куске жирного сала.	Сан(к) кро ра гриль дан ля gros грэс грас.
74	Pourquoi les alliés ne se désolidariseraient-ils pas.	Почему союзники не отступят?	Пуркуа лез алье нэ сё дэзолидаризёрэ тиль па.
75	Zaza zezae, Zizi zozotte.	Заза сюсюкает, Зизи сюсюкает тоже.	Заза зэзэ, Зизи зозот.
76	Il était une fois, un homme de foi qui vendait du foie dans la ville de Foix.	Однажды жил-был честный человек, который продавал печеньку в городе Фуа.	Иль этэ юн фуа, ан ом дё фуа ки вандэ дю фуа дан ля виль дё Фуа.
77	Tes laitues naissent-elles ? Si tes laitues naissent, mes laitues naîtront.	У тебя вырос салат-латук? Если твой салат-латук вырос, то мой тоже вырастет.	Тэ лэтю нэсэль? Си тэ лэтю нэс, мэ лэтю нэтрон.
78	La roue sur la rue roule, la rue sous la roue reste.	Колесо по дороге катится, а дорога под колесом остается на месте.	Ля ру сюр ля рю руль, ля рю су ля ру рэст.
79	Ces six saucissons-ci sont si secs qu'on ne sait si c'en sont.	Эти шесть сосисок настолько сухие, что мы даже не знаем.	Сэ си сосисон си сон си сек кон нэ сэ си сан сон.
80	Ce matin Alain va chez le médecin.	Сегодня утром Ален идет к врачу.	Сё матан Алан ва шэ лё мэдсан.
81	Le blé s'moud-il ? L'habit s'coud-il? Oui, l'blé s'moud, l'habit s'coud.	Молется ли зерно? Шьется ли платье? Да, зерно молется, платье шьется	Лё блэ смудиль? Лаби скудиль? Уи, л блэ смуд, лаби скуд.
82	Regardez ce bouleau, il est si beau.	Посмотрите на эту березу, она такая красивая.	Рэгардэ сё булё, иль э си бо.
83	Nino n'a ni nappe ni nippe et ne nettoie nylon ni linon.	Нино не имеет ни скатерти, ни нарядов и не чистит ни нейлон, ни батист.	Нино на ни нап ни нип э нэ нэтуа нилон ни линон.
84	Pour le thé je serai chez mémé.	На чай я буду у бабушки.	Пур лё тэ жэ сэрэ шэ мэмэ.
85	Lise reprise les chemises	Лиза взяла серые рубашки Дениз.	Лиз реприз ле шемиз гриз

	grises de Denise.		дѣ Дениз.
86	Te voilà bottée en toute en beauté.	Вот ты и попала в самую точку.	Тэ вуаля ботэ ан тут ан ботэ.
87	Pauvre petit pêcheur, prend patience pour pouvoir prendre plusieurs petits poissons.	Бедный рыбачок, будь терпеливым, чтобы поймать много рыбёшек.	Повр пти пешёр, пран пасьянс пур пувар прандр плюзьер пти пуасон.
88	Si six scies scient six cyprès, six cent six scies scient six cent six cyprès.	Если шесть пил пилят шесть кипарисов, шестьсот шесть пил пилят шестьсот шесть кипарисов.	Си си си си си сипрэ, си сан си си си сан си сипрэ.
89	Le rédacteur va chez l'éditeur.	Редактор едет к издателю.	Лё редактёр ва шэ ледитёр.
90	J'achète des joujoux et des bijoux pour Loulou.	Я покупаю игрушки и украшения для Лулу.	Жашэт дэ жужу э дэ бижу пур Лулу.
91	Les chaussettes de l'archiduchesse sont-elles sèches? Archi-sèches!	Сухи ли носочки эрцгерцогини? В высшей степени сухи!	Ле шосэт дѣ ларшидушэс сонт эль сэш? Арши-сэш!
92	Nathacha n'attacha pas son chat Pacha qui s'échappa. Cela facha Sacha qui chassa Nathacha.	Наташа не привязала своего кота Паша, который убежал. Это рассердило Сашу, который прогнал Наташу.	Наташа наташа па сон ша Паша ки сэшапа. Сэла фаша Саша ки шаса Наташа.
93	Deux jeunes travailleurs regardent des fleurs bleues.	Двое молодых рабочих смотрят на голубые цветы.	Дѣ жён травайёр рэгард дэ флёр блё.
94	Le beau Bruno joue du piano.	Le beau Bruno joue du piano.	Лё бо Бруно жуэ дю пьяно.
95	C'est jeudi. Il pleut à Dreux. Je veux rester chez eux.	Сегодня четверг. В Дрё идет дождь. Я хочу остаться у них.	Сэ жёди. Иль плё а Дрё. Жё вё рэстэ шэз ё.
96	A chaque oiseau son nid est beau.	Для каждой птицы ее гнездо прекрасно.	А шак уазо сон ни э бо.
97	Elles cousent et causent avec leur cousine.	Они шьют и делают это со своей кузиной.	Эль кус э кос авэк лёр кузин.
98	J'ai vu six sots suçant six cent six saucisses dont six en sauce et six cents sans sauce.	Я увидел шесть глупцов, которые ели шестьсот шесть колбасок, из которых шесть с соусом и шестьсот без соуса.	Жэ вю си со сюсан си сан си сосис дон си ан сос э си сан сан сос.
99	Le mur murant Paris rend Paris murmurant.	Стена, окружающая Париж, вынуждает Париж роптать.	Лё мюр мюран Пари ран Пари мюрмюран.
100	Le repas de Thomas est toujours trop gras.	Еда Томаса всегда слишком жирная.	Лё рэпа дѣ Тома э тужур тро гра.